

## Portable MiniDisc Player

Manual de instrucciones

XXXX



MZ-EP11



Sony Corporation ©1998 Printed in Japan



### ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

#### Precaución

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.

#### Información

EL PROVEEDOR NO SERA BAJO NINGUN CONCEPTO RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, SECUNDARIOS O INDIRECTOS DE CUALQUIER NATURALEZA CAUSADOS AL APARATO NI DE PERDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE DEFECTOS EN LA UNIDAD NI DEL USO DE CUALQUIER PRODUCTO

"MD WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation.

# Procedimientos iniciales

Puede utilizar el reproductor con una pila recargable o una pila seca. Cargue la pila recargable suministrada antes de utilizarla por primera vez. También puede utilizar el reproductor con corriente doméstica (consulte "Fuentes de alimentación").

## 1 Cargue la pila recargable.

Instale la pila recargable suministrada NC-6WM en el cargador suministrado con la polaridad correcta, y realice la conexión a una toma mural.

- Modelo para EE.UU. y Europa continental (El espacio de tiempo para obtener una carga completa es de 150 minutos.)
- Modelo para el Reino Unido (El espacio de tiempo para obtener una carga completa es de 3 horas y 30 minutos.)
- Modelo para otros países (el espacio de tiempo para realizar una carga completa es de 60 minutos.)

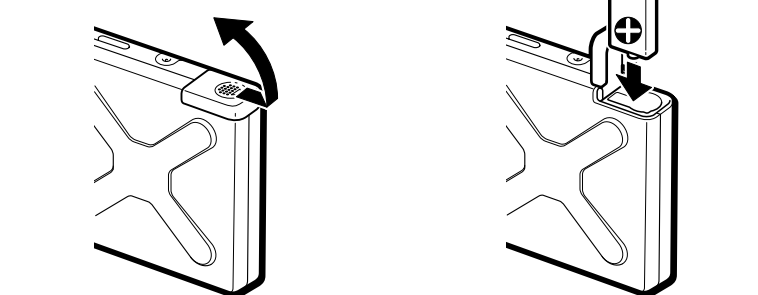
El indicador del cargador se apaga una vez finalizada la carga.

Para los modelos suministrados con el adaptador de enchufe de CA Si el cargador de batería no encaja en la toma mural, utilice el adaptador de enchufe de CA.

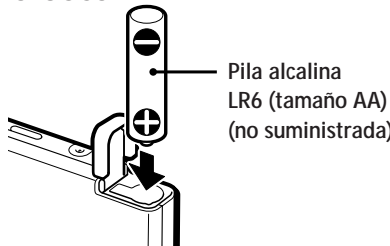
## 2 Inserte la pila recargable.

Abra la tapa del estuche de pilas deslizando la flecha de la ilustración.

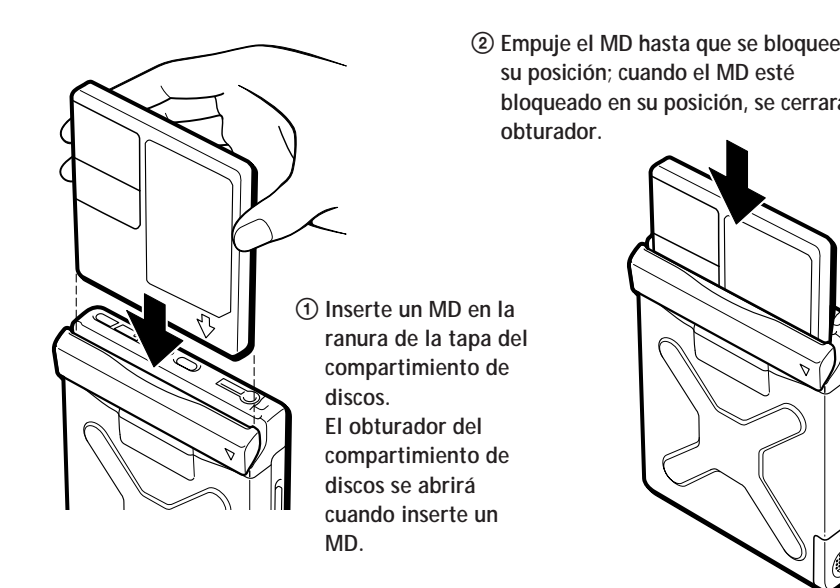
Inserte la pila con la polaridad correcta.



### Uso de una pila seca



## 3 Inserte un MD.



① Inserte un MD en la ranura de la tapa del compartimiento de discos. El obturador del compartimiento de discos se abrirá cuando inserte un MD.

② Empuje el MD hasta que se bloquee en su posición; cuando el MD esté bloqueado en su posición, se cerrará el obturador.

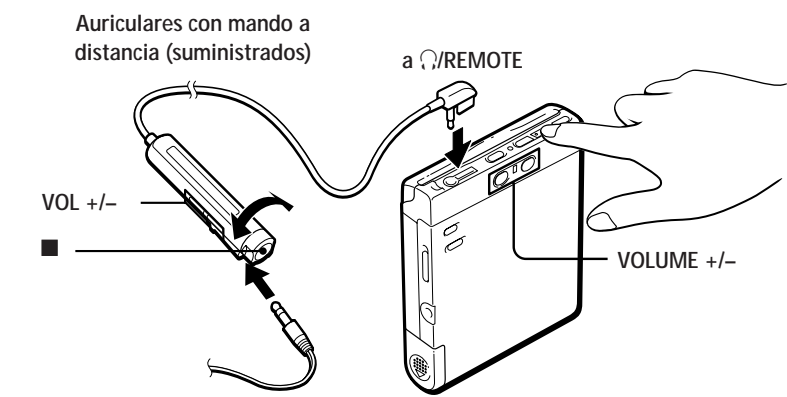
# Reproducción de un MD

El reproductor cambia automáticamente para reproducir sonido estereofónico o monofónico, según el sonido grabado.

## 1 Reproduzca un MD.

① Pulse **▶** (Gire el control a **▶▶▶▶** en el mando a distancia).

El reproductor inicia la reproducción del primer tema. Si utiliza el mando a distancia, se oye un corto pitido en los auriculares.



■

② Pulse **VOLUME +/-** (VOL +/- en el mando a distancia) para ajustar el volumen.

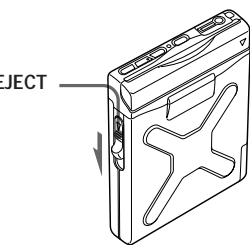
Es posible comprobar el volumen en el visor del mando a distancia.

Para detener la reproducción, pulse **■**. Si utiliza el mando a distancia, se oye un corto pitido en los auriculares.

Para	Pulse (pitidos en los auriculares)
Realizar una pausa	(pitidos cortos constantes) Pulse    otra vez para reanudar la reproducción.
Localizar el principio del tema actual	◀◀ una vez (gire el control a ◀◀ en el mando a distancia) (tres pitidos breves)
Localizar el principio del tema siguiente	▶▶ una vez (gire el control a ▶▶ en el mando a distancia) (dos pitidos breves)
Retroceder durante la reproducción <sup>1)</sup>	Mantenga pulsado ◀◀ (mantenga girado el control en ◀◀ en el mando a distancia)
Avanzar durante la reproducción <sup>1)</sup>	Mantenga pulsado ▶▶ (mantenga girado el control en ▶▶ en el mando a distancia)

**Si no se inicia la reproducción**  
Compruebe que el reproductor no está bloqueado. Consulte "Para bloquear los controles".

**Para extraer el MD**  
Pulse **■** y deslice EJECT<sup>®</sup>. El obturador del compartimiento de discos se abre y se expulsa el MD.

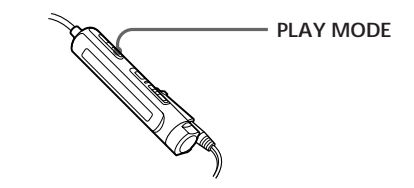


EJECT

### ► Diferentes formas de reproducción

#### Reproducción repetida de temas

Existen tres formas de reproducción repetida de temas: repetición de todos los temas, de un tema y aleatoria.



Pulse **PLAY MODE** en el mando a distancia mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que lo pulse, la indicación de modo de reproducción cambia de la siguiente forma.

Indicación de modo de reproducción

(ninguna) (reproducción normal)  
Todos los temas se reproducen una vez.

◀◀ (repetición de todos los temas)  
Todos los temas se reproducen de forma repetida.

◀◀ 1" (repetición de un solo tema)  
Un solo tema se reproduce de forma repetida.

◀◀ SHUFF (repetición aleatoria)  
Todos los temas se reproducen de forma repetida en orden aleatorio.

Para enfatizar los graves (DIGITAL MEGA BASS)  
Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.

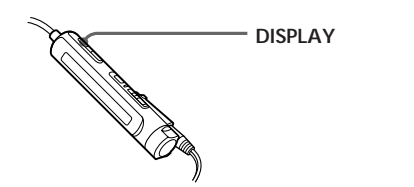
Deslice **DIGITAL MEGA BASS**.

Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste **DIGITAL MEGA BASS** en la posición 0.

**Nota**  
Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

Para proteger los oídos (AVLS)  
La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para proteger los oídos.

Ajuste **AVLS** en la posición **LIMIT**. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.



Tiempo transcurrido

Número de tema

Nombre de tema

Número de tema

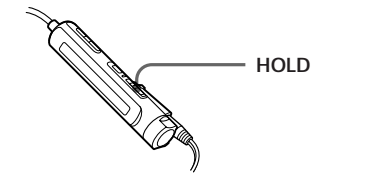
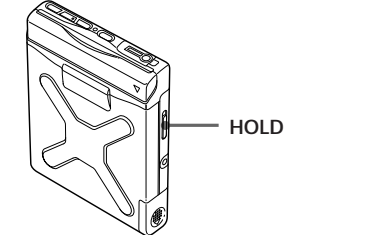
Nombre de disco

Número del tema grabado en el MD

**Nota**  
Los nombres de los discos y temas sólo aparecen con los minidisks a los que se ha asignado etiqueta electrónicamente.

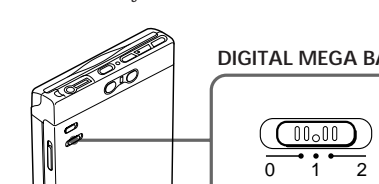
### ► Para bloquear los controles

Utilice esta función para evitar el empleo accidental de los botones al transportar el reproductor.



Deslice **HOLD** en la dirección de **▶**. Deslice **HOLD** en el reproductor para bloquear los controles de éste.

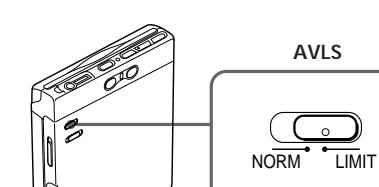
Para enfatizar los graves (DIGITAL MEGA BASS)  
Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.



Deslice **DIGITAL MEGA BASS**. Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste **DIGITAL MEGA BASS** en la posición 0.

**Nota**  
Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

Para proteger los oídos (AVLS)  
La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para proteger los oídos.



Ajuste **AVLS** en la posición **LIMIT**. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.

**Nota**  
Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

### ► Fuentes de alimentación

#### Cuándo sustituir o cargar las pilas

Es posible comprobar la capacidad de las pilas con la indicación de pilas en el mando a distancia mientras se utiliza el reproductor.

- Pilas usadas
- Pilas débiles. Sustituya todas las pilas
- Las pilas se han agotado. "LoBATT" parpadea en el visor y la alimentación se desactiva.

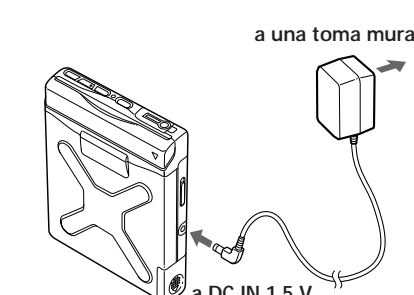
**Duración de las pilas\***

Pilas	Reproducción
Pila recargable de Ni-Cd (NC-6WM)	Aprox. 2 horas
Una pila alcalina tipo LR6 (tamaño AA)	Aprox. 5 horas

\* Es posible que la duración de la pila se reduzca debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.

#### Uso de corriente doméstica

- Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E15L (no suministrado) a la toma DC IN 1.5V del reproductor.
- Conecte dicho adaptador a una toma mural.



**Nota**  
La indicación de pilas **■** aparece mientras se utiliza el adaptador de alimentación de CA.

### ► Información complementaria

#### Precauciones

**Seguridad**  
No sitúe objetos extraños en la toma DC IN 1.5 V.

**Fuentes de alimentación**  
Uso doméstico: Utilice el adaptador AC-E15L de alimentación de CA (no suministrado). No utilice otro tipo de adaptador de CA, ya que puede causar un funcionamiento defectuoso del reproductor.

**Polaridad del enchufe**  
Debido al sistema de ahorro de energía de la fuente de alimentación de CA (cable de alimentación) mientras está conectado a la toma mural, incluso si lo ha desactivado.

Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de desconectar el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de CA, pilas secas, pilas recargables o cable de batería para automóvil). Para desenchufar el adaptador de alimentación de CA de la toma mural, tire del enchufe del adaptador; nunca del propio cable.

**Carga**  
Asegúrese de utilizar el cargador de pilas suministrado.  
Es posible que el tiempo de carga varíe en función de la capacidad de la pila.  
Cuando utilice la pila por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que su duración sea más corta. En este caso, cárguela y descárguela varias veces para recuperar su capacidad.  
Si la capacidad de la pila recargable se reduce a la mitad de la duración normal, sustitúyala por otra nueva.

### Calentamiento interno

Es posible que se produzca un calentamiento interno del reproductor si se utiliza durante mucho tiempo. En este caso, deje que se enfríe.

#### Instalación

- No utilice nunca la unidad en un lugar donde esté expuesta a la luz excesiva, altas temperaturas, humedad ni vibraciones.
- No cubra nunca la unidad cuando la utilice con el adaptador de alimentación de CA, ya que el calentamiento interno del reproductor puede causar daños físicos o un funcionamiento defectuoso.

#### Auriculares

**Seguridad en carretera**  
No utilice los auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado, ya que supone un peligro en la carretera y es ilegal en algunas zonas. Asimismo, puede ser potencialmente peligroso escuchar el reproductor con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Extrema precaución o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

**Prevención de daños a los oídos**  
Evite utilizar los auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo y con el volumen alto. Si oye pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

**Respeto por los demás**  
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y ser considerado con aquellos que se encuentren a su alrededor.

#### Cartucho del MiniDisc

- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho donde esté expuesto a la luz, a altas temperaturas, a la humedad ni al polvo.

#### Limpieza

- Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergentes concentrados ni disolventes como alcohol o bencina, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.
- Limpie el cartucho de disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- Si se ha concentrado polvo en la lente, es posible que se produzca un funcionamiento defectuoso de la unidad. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimento de discos después de insertar y expulsar un MD.

#### Notas sobre las pilas

Es posible que el uso incorrecto de las pilas produzca fugas o explosión de las mismas. Para evitarlo, tome las siguientes precauciones:  
 • Instale los polos + y - de las pilas correctamente.  
 • No intente volver a cargar las pilas.  
 • Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de extraer las pilas.  
 • Si se producen fugas, limpie a fondo y cuidadosamente el estuche de pilas para eliminar el líquido derramado antes de insertar otras nuevas.

#### Nota sobre el ruido mecánico

Debido al sistema de ahorro de energía del reproductor, éste produce ruido mecánico durante el funcionamiento, lo cual no supone ningún problema.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

### Solución de problemas

Si el problema persiste después de realizar las comprobaciones sugeridas, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

#### El reproductor no funciona o funciona incorrectamente.

- Ha intentado realizar la reproducción sin haber insertado un disco en el reproductor ("No DISC" parpadea).  
 ► Inserte un MD.
- El reproductor está bloqueado.  
 ► Deslice **HOLD** en la dirección opuesta a la flecha para desbloquear el reproductor.
- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.  
 ► Extraiga el MD y sitúe el reproductor en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.

- La pila recargable o las pilas secas están débiles (parpadea **■** "LoBATT").  
 ► Sustituya la pila seca o vuelva a cargar la pila.
- No ha instalado correctamente la pila recargable o la pila seca.  
 ► Instale las pilas correctamente.
- Ha insertado un MD sin grabación ("BLANK" parpadea).  
 ► Inserte un MD grabado.
- El reproductor no puede leer el disco (está rayado o sucio). (Parpadea "ERROR").  
 ► Vuelva a insertar el disco o sustitúyalo.

- Durante el funcionamiento, el reproductor recibió un golpe mecánico, demasiada electricidad estática, tensión de alimentación anormal causada por relámpagos, etc.  
 ► Vuelva a poner la unidad en funcionamiento de la siguiente forma.  
 1 Desconecte todas las fuentes de alimentación.  
 2 No utilice el reproductor durante 30 segundos aproximadamente.  
 3 Conecte la fuente de alimentación.

#### El MD no se reproduce con normalidad.

- El reproductor está ajustado en el modo de repetición (aparece **◀◀**).  
 ► Pulse **PLAY MODE** varias veces hasta que **◀◀** desaparezca y, a continuación, inicie la reproducción.

#### El MD no se reproduce desde el primer tema.

- El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.  
 ► Pulse **◀◀** varias veces o extraiga y vuelva a insertar el MD una vez para ir al principio del disco, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.

#### El sonido de reproducción se omite.

- El reproductor está situado en un lugar donde recibe vibraciones constantes.  
 ► Sitúe el reproductor sobre una superficie estable.
- Es posible que un tema muy corto produzca omisión de sonido.

#### El sonido presenta mucha electricidad estática.

- El magnetismo intenso de un televisor o dispositivo similar interfiere en el funcionamiento del reproductor.  
 ► Alejese de la fuente que emite el magnetismo intenso.

#### No se inicia la carga de la pila recargable. (En el caso del cargador con la tapa).

- No ha cerrado correctamente la tapa del cargador de ésta.  
 ► Cierre la tapa y deslice el interruptor de ésta.

#### No se escucha el sonido de los auriculares.

- No ha conectado la toma de los auriculares con firmeza.  
 ► Conecte el enchufe de los auriculares firmemente al mando a distancia. Conecte el enchufe del mando a distancia firmemente a **◊**/REMOTE.  
 ► Pulse **VOLUME +/-** para ajustar el volumen.
- La función AVLS está activada.  
 ► Deslice **AVLS** a la posición **NORM**.

### Especificaciones

**Sistema**  
Sistema de reproducción de audio digital  
Propiedades del diodo láser  
Material: GaAlAs  
Longitud de onda:  $\lambda = 790$  nm  
Duración de emisión: continua  
Salida de láser: inferior a  $44.6 \mu W^*$   
\* Esta salida es el valor medio a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.

**Revoluciones**  
400 rpm a 900 rpm (CLV)  
Corrección de error  
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)  
Frecuencia de muestreo  
44.1 kHz  
Codificación  
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC)

**Sistema de modulación**  
EM (Modulación de ocho a catorce)  
Número de canales  
2 canales estereofónicos  
1 canal monofónico  
Respuesta de frecuencia  
20 a 20.000 Hz  $\pm$  3 dB  
Fluctuación y trémolo  
Inferior al límite medible

**Auriculares:** mínitoma estéreo, nivel máximo de salida 5 mW + 5 mW, impedancia de carga de 16

#### General

**Requisitos de alimentación**  
Pila recargable de níquel cadmio NC-6WM (suministrado)  
Una pila tipo LR6 (tamaño AA) (no suministrado)  
Adaptador de alimentación de CA Sony AC-E15L<sup>®</sup> (no suministrado) conectado a la toma DC IN 1.5 V  
**Duración de las pilas**  
Consulte "Cuándo sustituir o cargar las pilas"  
**Dimensiones**  
Aprox. 80 x 18,5 x 104 mm (an/al/f) sin incluir partes salientes y controles  
**Masa**  
Aprox. 160 g (sólo el reproductor)  
Aprox. 200 g incluidos un MD de grabación comercial y una pila recargable de níquel cadmio NC-6WM

**Accesorios suministrados**  
Cargador de pilas (1)  
Pila recargable (1); NC-6WM, 1.2 V, 600mAh Ni-Cd  
Estuche de transporte para la pila recargable (1)  
Auriculares con mando a distancia (1)  
Bolsa de transporte (1)  
Almohadilla de oído (2)

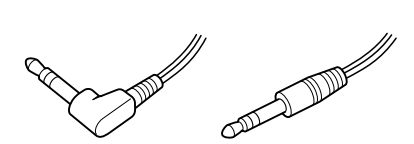
#### Accesorios opcionales

Adaptador de alimentación de CA AC-E15L<sup>®</sup>  
Auriculares estéreo de la serie MDR<sup>®</sup>  
Altavoces activos Sony SRS-A41  
Estuche de transporte MiniDisc CK-MD4  
Archivador MiniDisc CK-MD10

<sup>1)</sup> La tensión de alimentación para el adaptador de alimentación de CA variará dependiendo del país de adquisición. Por lo tanto, adquiera el adaptador de alimentación de CA en el país en el que vaya a utilizarlo.

<sup>2)</sup> Si debe enchufar los auriculares directamente a la toma **◊**/REMOTE de la grabadora o a un mando a distancia, emplee sólo auriculares con minienchufes estéreo.

#### Minienchufes estéreo



Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios enumerados. Pídale más información sobre los accesorios disponibles en su país.

Patentes de Estados Unidos y extranjeras con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

